

**IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT FOR THE
DISTRICT OF MARYLAND**

Jet Creations, Inc.,)	
)	
Plaintiff,)	
)	
v.)	Civil Action No.1:24-1340 JKB
)	
Zhejiang Weilong Plastic Products Co., et)	
al.)	
)	
Defendants.)	
)	

STATUS REPORT

Pursuant to the Court’s Order dated, October 17, 2024, Jet Creations Inc. (“Plaintiff” or “Jet Creations”), by and through its undersigned counsel, hereby submits this Status Report relating to the progress made serving the summonses and complaints on the Chinese defendants.

As previously reported Plaintiff’s Chinese counsel submitted that complaint, exhibits and summons to the International Legal Cooperation Center (“ILCC”), an entity that is under the Chinese Ministry of Justice, and that has been assigned responsibility for service of legal documents in China, on or about September 1, 2024

As the attached exhibits reflect, the following defendants have been served.

Exhibits	Defendant’s Name
A	Zhejiang Weilong Plastic Products Co., Ltd.
B	Beautiful Bubble Online Store
C	Dongyang Baozhi Toys Factory
D	Jinhua Qixin Trading Co., Ltd.
E	Junhua City Leyan Trading Co., Ltd.
F	Qianshan County Hanying Trading Co., Ltd .
G	Qianshan County Yingzhe Trading Co., Ltd.
H	Taiyuan Aoxuan Trading Co., Ltd.

I	Taiyuan Qulite Information Technology Co., Ltd.
J	Taiyuan Xinyian Information Technology Co., Ltd.
K	Wuling District Xinda Balloon Business Department (Ledou Balloon Xinda)
L	Xunyang District Feier Department Store Business Department
M	Yongkang Shikasuo Electronic Commerce Co., Ltd

Two Defendants, Guangzhou Biedi Trading Co., Ltd. and Shanghai Yi Chen Industrial Co., Ltd., have not yet been served.

Undersigned counsel will provide an update to the Court upon notification that the process has been served on the remaining two Defendants.

Respectfully Submitted,

January 17, 2025

/s/ Justin King
Justin King, Esq. (# 31390)
WPAT, PC.
8230 Boone Blvd., Suite 405
Vienna, VA 22182
jking@wpat.com

Andrew C. Aitken, Esq (# 06413)
6701 Democracy Blvd., Suite 555
Bethesda, Maryland 20817
(301) 537-3299
acaitken@aitkenlawoffices.com

Attorneys for Jet Creations, Inc.

Exhibit A

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址 Identity and address of the applicant identité et adresse du requérant Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
--	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中

一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址) (Identity and address) / (Identité et adresse) Zhejiang Weilong Plastic Products Co., Ltd. [王军平] Wang JunPing Zhejiang Sheng, Jinhua Shi, No. 1 Industrial Avenue, Huashui Plastic Industrial Park, Dongyang City, Jinhua, Zhejiang China 32210 86533000 浙江省东阳市塑料工业园区	
---	--

<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达(第五条第一款第(二)项)： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5): selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受，请予以交付(第五条第二款) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书(及其附件*)的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

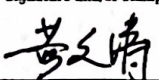
文件清单:

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当时

If appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) 中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024.9.17	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 
---	---

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2249CNS20240917

☒ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	30.Oct,2024
– 地点（城镇、街、号）： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	浙江省东阳市塑料工业园区

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:
The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	The signature is not legible
与受送达人的关系（家庭、业务及其他）： Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	Company Staff

☐ 2. 由于下列事实文书未能送达：*
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

☐ 按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附：
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书： In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
---	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 浙江威龙塑胶制品有限公司 Foreign name or name of the Defendant: Zhejiang Weilong Plastic Products Co., Ltd. Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 86533000

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

浙江省东阳市人民法院
送达回证

(2024)最高法协外送2479号
(2024)浙协外送336号

案由	知识产权侵权纠纷	案号	(2024)浙0783民协外送8号
送达文书名称和件数	1. 起诉状; 2. 证据; 3. 传票。以上材料并原件件及翻译件各一份。		
受送达人	浙江威龙塑胶制品有限公司。		
送达地址	东阳市塑料工业园区		
受送达人签名或盖章	年 月 日		
代收人与受送达人的身份关系	2024年10月30日		
填发人	吕林祥 卢益忠	填发日期	2024年10月30日
备注	查译光字该公司员工		

本回证收签后, 及时退回本院。

Exhibit B

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址

Identity and address of the applicant
d'entité et adresse du requérant

Wentao Huang
75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area,
Shanghai 15000458839@139.com

接收机关的地址

Address of receiving authority
Adresse de l'autorité destinataire

• International Legal Cooperation Center(ILCC)
Ministry of Justice
No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China
• Tel: +86 10 5560 4537
• Fax: +86 10 5560 4538
• Email: inquiry@ilcc.online

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:

Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址)

(Identity and address) / (Identité et adresse)

Beautiful Bubble Online Store[李淑芳 LI Shufang]
Jiangxi Sheng, Jiujiang Shi, 九江市浔阳区大中路44号美天大厦C栋1-201 Feier Department Store, 2nd Floor, No. 100, Dazhong Road, Fanpu Street, Xunyang District,
Jiujiang City, Jiangxi Province, China 13197830137

<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达(第五条第一款第(二)项): in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5): selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受, 请予以交付(第五条第二款) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书(及其附件*)的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单:

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

• 适当时

If appropriate / s'il y a lieu

制于(地点)

Done at / Fait à

(日期)

the / le

中国上海

2024. 7. 17

签名和(或)盖章

Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet

黄文婧

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2259CNS20240917

- ☒ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	15.Oct,2024
– 地点（城镇、街、号）： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	THE PEOPLE'S COURT OF XUNYANG DISTRICT

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	Shufang Li
与受送达人的关系（家庭、业务及其他）： Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	The head of the recipient

- ☐ 2. 由于下列事实文书未能送达：*
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

- ☐ 按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附：
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书： In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
---	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 浔阳区飞儿百货经营部 Foreign name or name of the Defendant: Beautiful Bubble Online Store Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 13197830137

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

九江市浔阳区人民法院
送 达 回 证

案号	(2024)赣0403协外送2号
案由	知识产权权属、侵权纠纷
送达文书 名称及件数	起诉状、证据、传票 各壹份(均为中英文版本) (附1-2)
受送达人	浔阳区飞儿百货经营部
送达地址	本院
受送达人 签名或盖章	李淑芳 2024年10月15日
代收人签 名或盖章	年 月 日
代收人及 代收理由	
备考	李淑芳系浔阳区飞儿百货经营部的经营者。

填发人：程晨霞 送达人：程晨霞 程晨霞 2024.10.15
1、送达刑事、民事、经济、行政等诉讼文书，应分别按照刑事诉讼法、民事诉讼法、行政诉讼法规定办事 梁冰
2、代收诉讼文书的，由代收人签名或盖章后，还应注明其与受送达人的关系及代收理由。





国家企业信用信息公示系统(江西)

THE ENTERPRISE CREDIT INFORMATION PUBLICATION SYSTEM (JIANXI)

企业信用提示 经营异常名录 严重违法失信名单

请输入企业名称/注册号/统一社会信用代码



浔阳区飞儿百货经营部

开业

统一社会信用代码/注册号: 92360403MA35XGMN9X

经营者: 李淑芳

住所: 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201

成立日期: 2006年11月07日

发送报告

信息分享

信用修复

异议申请

基本信息 警示信息 提示信息 个体工商户信息 地方特色信息

基础信息

基本信息由政府部门提供,信息的真实性准确性由政府各部门负责

统一社会信用代码/注册号: 92360403MA35XGMN9X

名称: 浔阳区飞儿百货经营部

类型: 个体工商户

经营者: 李淑芳

经营场所: 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201

经营范围: 小饰品、百货**零售

组织形式: 个人经营

注册日期: 2006年11月07日

登记机关: 九江市浔阳区市场监督管理局

核准日期: 2018年12月29日

登记状态: 开业

变更信息

查看全部 >>

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
经营地址变更	经营场所九江市浔阳区地开河贸易批发市场C区606号,邮政编码332000,联系电话2198942	经营场所九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201,邮政编码332000,联系电话2198942	2018年12月29日

首页 上一页 下一页 末页

Exhibit C

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址 Identity and address of the applicant identité et adresse du requérant Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
--	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址) (identity and address) / (identité et adresse) Dongyang Baozhi Toys Factory [戴宏根 DALHONGGEN] Zhejiang ShengJinhua Shi 浙江省金华市东阳市画水镇联丰村上坞工业区 (东阳合威科技发展有限公司内1幢1单元一楼) (自主申报) 13757939100 First Floor, Unit 1, Building 1, Lianfeng Village, Shangwu Industrial Zone, Huashui Town, Dongyang City, Jinhua City, Zhejiang Province, China	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达 (第五条第一款第(二)项) : in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5): selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受, 请予以交付 (第五条第二款) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书 (及其附件*) 的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单:

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当时

if appropriate / s'il y a lieu

制于 (地点) 中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024. 9.17	签名和 (或) 盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 
---	---

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2261CNS20240917

- ☒ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	30.Oct,2024
– 地点（城镇、街、号）： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	First Floor, Unit 1, Building 1, Lianfeng Village, Shangwu Industrial Zone, Huashui Town, Dongyang City, Jinhua City, Zhejiang

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	With a seal of the company
与受送达人的关系（家庭、业务及其他）： Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

- ☐ 2. 由于下列事实文书未能送达：*
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

- ☐ 按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附：
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书： In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
---	--

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 东阳市宝智玩具厂 Foreign name or name of the Defendant: Dongyang Baozhi Toys Factory Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 13757939100

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	向被告提起民事诉讼，送达民事起诉状、证据、传票等资料
诉讼的性质和目的，适当时，争议金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权行为并支付赔偿最高17万美元费用以及原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达之日后20日内 至马里兰区地方法院应诉
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	美国马里兰区地方法院
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达之日后20日内 至马里兰区地方法院应诉

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

浙江省东阳市人民法院

送达回证

(2024)最高法协外送 2346号
(2024)浙东协外送 311号

案由	知识产权权属、侵权纠纷	案号	(2024)浙0783民协外送7号
送达文书名称和件数	1.起诉状; 2.证据; 3.传票. 以上材料原件及复印件及番翻译件各份.		
受送达人	东阳市宝智玩具厂		
送达地址	东阳市画水镇联丰村上坞社区(东阳合盛科技发展有限公司内幢1单元一楼)		
受送达人签名或盖章	年 月 日		
代收人与受送达人的身份关系	钱小英 2024年10月30日		
填发人	吕海平 卢益忠	填发日期	2024年10月30日
备注	钱小英系该个体工商户经营者戴宏根配偶.		

本回证收签后, 及时退回本院。

Exhibit D

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址 Identity and address of the applicant identité et adresse du requérant Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
--	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址) (identity and address) / (identité et adresse) Jinhua Qixin Trading Co., Ltd. (Zhu Wanwan, 朱弯弯) Zhejiang Sheng, Jinhua Shi, 浙江省金华市东阳市画水镇上坞工业区43号 (自主申报) No. 43, Shangwu Industrial Zone, Huashui, Dongyang City, Jinhua City, Zhejiang Province, China 15757592120 15757592120 15757592120	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达(第五条第一款第(二)项)： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5): selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受，请予以交付(第五条第二款) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书(及其附件*)的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

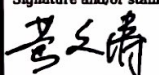
文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

• 适当时

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) 中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024.9.17	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 
---	---

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2255CNS20240917

☒ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

— 日期: the (date) / le (date) :	30.Oct,2024
— 地点（城镇、街、号）： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	No. 1 Shangwu Industrial Zone, Huashui, Dongyang City, Jinhua City, Zhejiang

— 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:
The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	With a seal of the company
与受送达人的关系（家庭、业务及其他）： Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

☐ 2. 由于下列事实文书未能送达：*
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

☐ 按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附：
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书： In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
---	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 金华市七心贸易有限公司 Foreign name or name of the Defendant: Jinhua Qixin Trading Co., Ltd. Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 15757592120

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	


** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

浙江省东阳市人民法院

送达回证

(2024)最高法知民终2421号
(2024)浙知申字第346号

案由	知识产权权属、侵权纠纷	案号	(2024)浙0783民协外终9号
送达文书名称和件数	1. 起诉状; 2. 证据; 3. 传票。以上材料原件件数及复印件件数各一份。		
受送达人	金华市七心贸易有限公司		
送达地址	东阳市画水镇上坞2号大通13		
受送达人签名或盖章	 2024年10月30日		
代收人与受送达人的身份关系	年 月 日		
填发人	吕林 卢益忠	填发日期	2024年10月30日
备注	朱弯弯系该公司法定代表人。		

本回证收签后, 及时退回本院。

Exhibit E

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址
Identity and address of the applicant
identité et adresse du requérant

接收机关的地址
Address of receiving authority
Adresse de l'autorité destinataire

Wentao Huang
75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area,
Shanghai 15000458839@139.com

• International Legal Cooperation Center(ILCC)
Ministry of Justice
No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China
• Tel: +86 10 5560 4537
• Fax: +86 10 5560 4538
• Email: inquiry@ilcc.online

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址)
(identity and address) / (identité et adresse)

Junhua City Leyan Trading Co., Ltd.[徐沿沿][Xu Yanyan]
Zhejiang Sheng Jinhua Shi 浙江省金华市金东区孝顺镇塘里新村南区4排3号506室 (自主申报[506, No. 3, Row 4, Southern District, Tangli New Village, Xiaoshun Town, Jindong District, Jinhua City, Zhejiang Province, China 18857933302

☒

a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。
in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention
selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)

☐

b) 请依下述特定方法送达(第五条第一款第(二)项):
in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5):
selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)

☐

c) 如收件人自愿接受, 请予以交付(第五条第二款)
by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5)
le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书(及其附件*)的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单:

List of documents / Énumération des pièces

Sequence

File Name

No.1

诉状

No.2

证据

No.3

传票

* 适当时

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点)
Done at / Fait à

(日期)
the / le

中国上海

2024.9.17

签名和(或)盖章
Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet

姜文婧

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2254CNS20240917

☐ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	
– 地点 (城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第 (一) 项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:
The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	
与受送达人的关系 (家庭、业务及其他) : Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

☒ 2. 由于下列事实文书未能送达 : *
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

No such company at the address provided.
--

按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附 :
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书 : In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于 (地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和 (或) 盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
--	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 金华市乐沿贸易有限公司 Foreign name or name of the Defendant: Junhua City Leyan Trading Co., Ltd. Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 18857933302

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

金华市金东区人民法院

送 达 证

(2024) 浙协外送338

案 由	知识产权权属、侵权纠纷案
受 送 达 人	金华市平沿贸易有限公司
送 达 地 点	浙江省金华市金东区孝顺镇塘里新村南区4排3号502室
送 达 文 书	
收件人签名盖章	
收 到 日 期	年 月 日 时
代收人记明 代收理由	
送 达 人	陈佳、周存聪 10-17
备 注	1. 公司地址为虚假申报从未经营。 2. 电话均被挂断。

装 订 线

80 34

注：1、如受送达人不在时，将文书交给他的成年家属或所在单位的负责人代收。
 2、如系代收，收件人应在收件人栏内签名或盖章，并注明与受送达人的关系。
 3、受送达人或者代收人拒绝接收或签名、盖章时，送达人可邀请他的邻居或其他证人到场，说明情况，把文书留在他的住处，在送达证上记明拒绝的事由和送达日期，由送达人签名，即认为已经送达。

Exhibit F

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址 Identity and address of the applicant identité et adresse du requérant Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
--	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址) (identity and address) / (identité et adresse) Qianshan County Hanying Trading Co., Ltd[洪莹(Hong Ying)] Jiangxi Sheng, Shangrao Shi, 江西省上饶市铅山县虹桥乡虹桥村12号 No. 12, Hongqiao Village, Hongqiao Township, Qianshan County, Shangrao City, Jiangxi Province, China 15888152446	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达(第五条第一款第(二)项)： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5): selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受，请予以交付(第五条第二款) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书(及其附件*)的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

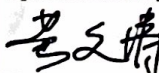
文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

• 适当时

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) 中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024. 9.17	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 
--	--

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2253CNS20240917

☒ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	18.Nov,2024
– 地点（城镇、街、号）： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	虹桥

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:
The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	Ying Hong
与受送达人的关系（家庭、业务及其他）： Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	The legal representative of the company

☐ 2. 由于下列事实文书未能送达：*
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

☐ 按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附：
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书： In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
---	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ELEMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 铅山县瀚莹商贸有限公司 Foreign name or name of the Defendant: Qianshan County Hanying Trading Co., Ltd Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 15888152446

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

**** 适当时**
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

江西省铅山县人民法院

送达回证



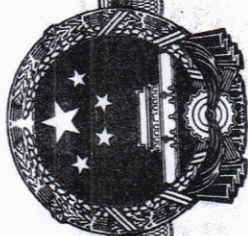
受送达人	铅山县瀚宝商贸有限公司	案由	知识产权侵权纠纷	案件号	(2024)赣1424民初42号
送达单位	铅山县人民法院				
送达地点	虹桥				
送达文件	签发人	送达人	收到日期	受送达人签名或盖章	不能送达理由
Summary of Documents 1份	徐	林	2024年11月18日	洪宝	
1-S-诉状1份			年 月 日		
1-T-诉状1份			年 月 日		
2-S-证据1份			年 月 日		
2-T-证据1份	夏	A	年 月 日		
3-S-传票1份			年 月 日		
3-T-传票1份			年 月 日		
request. 1份			年 月 日		
Transfer 1份			年 月 日		
备注	签收人洪宝, 铅山县瀚宝商贸有限公司法定代表人				
注	送达人: 徐为夏, 林-A				



注: ①送达诉讼文书, 应当直接送交受送达人; 本人不在时, 交他的同住成年家属签收, 并在备注栏写明代收人与当事人的关系; 受送达人已向人民法院指定代收人的, 交代代收人签收。

②受送达人拒绝接收诉讼文书的, 送达人应当邀请有关基层组织代表或者其他人员到场, 说明情况, 在送达回证上记明拒收事由和日期。由送达人, 见证人签名或者盖章, 把诉讼文书留在受送达人的住处, 即视为送达。

证照编号: E242036132



营业执照

(副本) 1-1

扫描二维码登录
“国家企业信用
信息公示系统”
了解更多登记、
备案、许可、监
管信息。



统一社会信用代码

91361124MACFPU65X5

注册资本 壹拾万元整

成立日期 2023年05月08日

住所 江西省上饶市铅山县虹桥乡虹桥村12号

名称 铅山县瀚莹商贸有限公司

类型 有限责任公司(自然人独资)

法定代表人 洪莹

经营范围

一般项目: 服装服饰批发, 服装服饰零售, 美发饰品销售, 工艺美术品及收藏品批发(象牙及其制品除外), 日用杂品销售, 销售, 办公用品销售, 母婴用品销售, 箱包销售, 个人卫生用品销售, 化妆品批发, 针纺织品销售, 针纺织品销售, 厨房用具卫生洁具及日用杂品批发, 卫生洁具销售, 体育用品及器材批发, 家居用品销售, 文具用品批发, 互联网销售(除销售需要许可的商品)(除依法须经批准的项目外, 凭营业执照依法自主开展经营活动)



登记机关

2023 年 05 月 08 日

国家市场监督管理总局监制

市场主体应当于每年1月1日至6月30日通过
国家企业信用信息公示系统报送公示年度报告

国家企业信用信息公示系统网址: <http://www.gsxt.gov.cn>

姓名 洪莹

性别 女 民族 汉

出生 1995 年 3 月 6 日

住址 浙江省义乌市赤岸镇水岸
家园 1 幢 2 单元 201 室



公民身份号码 362324199503062724



Exhibit G

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

<p>申请者身份及地址 Identity and address of the applicant identité et adresse du requérant</p> <p>Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com</p>	<p>接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire</p> <ul style="list-style-type: none"> • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
---	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

<p>(身份和地址) (identity and address) / (identité et adresse)</p> <p>Qianshan County Yingzhe Trading Co., Ltd. [洪莹, 洪莹] Jiangxi Sheng, Jiujiang Shi, 江西省上饶市铅山县虹桥乡虹桥村 (刘金生家) Hongqiao Village, Hongqiao Township, Qianshan County, Shangrao City, Jiangxi Province, China 18470160645</p>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<p>a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>b) 请依下述特定方法送达(第五条第一款第(二)项): in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5): selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>c) 如收件人自愿接受, 请予以交付(第五条第二款) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)</p>

请贵机关将该文书(及其附件*)的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单:

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当时

if appropriate / s'il y a lieu

<p>制于(地点) 中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024.9.7</p>	<p>签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet</p> <p>黄文清</p>
--	--

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2253CNS20240917

☒ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	18.Nov,2024
– 地点（城镇、街、号）： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	虹桥

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:
The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	Ying Hong
与受送达人的关系（家庭、业务及其他）： Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	The legal representative of the company

☐ 2. 由于下列事实文书未能送达：*
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

☐ 按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附：
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书： In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
---	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ELEMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 铅山县莹哲商贸有限公司 Foreign name or name of the Defendant: Qianshan County Yingzhe Trading Co., Ltd Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 18470160645

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	传票送达后20日内开庭审理
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

江西省铅山县人民法院

送达回证



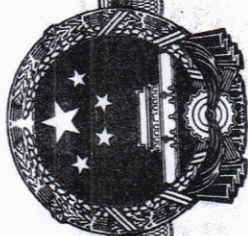
受送达人	铅山县瀚宝商贸有限公司	案由	知识产权侵权纠纷	案件号	(2024)赣1424民初42号
送达单位	铅山县人民法院				
送达地点	虹桥				
送达文件	签发人	送达人	收到日期	受送达人签名或盖章	不能送达理由
Summary of Documents 1份	徐	林	2024年11月18日	洪宝	
1-S-诉状1份 1-T-诉状1份	徐	林	年 月 日		
2-S-证据1份 2-T-证据1份	徐	林	年 月 日		
3-S-传票1份 3-T-传票1份			年 月 日		
request. 1份 Transfer 1份			年 月 日		
备注	签收人洪宝, 铅山县瀚宝商贸有限公司法定代表人				
注	送达人: 徐为康, 林-A				



注: ①送达诉讼文书, 应当直接送交受送达人; 本人不在时, 交他的同住成年家属签收, 并在备注栏写明代收人与当事人的关系; 受送达人已向人民法院指定代收人的, 交代代收人签收。

②受送达人拒绝接收诉讼文书的, 送达人应当邀请有关基层组织代表或者其他人员到场, 说明情况, 在送达回证上记明拒收事由和日期。由送达人, 见证人签名或者盖章, 把诉讼文书留在受送达人的住处, 即视为送达。

证照编号: E242036132



营业执照

(副本) 1-1

扫描二维码登录
“国家企业信用
信息公示系统”
了解更多登记、
备案、许可、监
管信息。



统一社会信用代码

91361124MACFPU65X5

注册资本 壹拾万元整

成立日期 2023年05月08日

住所 江西省上饶市铅山县虹桥乡虹桥村12号

名称 铅山县瀚莹商贸有限公司

类型 有限责任公司(自然人独资)

法定代表人 洪莹

经营范围

一般项目: 服装服饰批发, 服装服饰零售, 美发饰品销售, 工艺美术品及收藏品批发(象牙及其制品除外), 日用杂品销售, 销售, 办公用品销售, 母婴用品销售, 箱包销售, 个人卫生用品销售, 化妆品批发, 针纺织品销售, 针纺织品销售, 厨房用具卫生洁具及日用杂品批发, 卫生洁具销售, 体育用品及器材批发, 家居用品销售, 文具用品批发, 互联网销售(除销售需要许可的商品)(除依法须经批准的项目外, 凭营业执照依法自主开展经营活动)



登记机关

2023 年 05 月 08 日

国家市场监督管理总局监制

市场主体应当于每年1月1日至6月30日通过
国家企业信用信息公示系统报送公示年度报告

国家企业信用信息公示系统网址: <http://www.gsxt.gov.cn>

姓名 洪莹

性别 女 民族 汉

出生 1995 年 3 月 6 日

住址 浙江省义乌市赤岸镇水岸
家园 1 幢 2 单元 201 室



公民身份号码 362324199503062724

中华人民共和国
居民身份证



签发机关 义乌市公安局
有效期限 2020.09.27-2030.09.27

Exhibit H

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2256CNS20240917

☐ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	
– 地点 (城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第 (一) 项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:
The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	
与受送达人的关系 (家庭、业务及其他) : Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

☒ 2. 由于下列事实文书未能送达 : *
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

No such company at the address provided.
--

按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附 :
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书 : In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于 (地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和 (或) 盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
--	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 太原傲轩贸易有限公司 Foreign name or name of the Defendant: Taiyuan Aoxuan Trading Co., Ltd Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 15316885836

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

山西省高级人民法院

送 达 回 证

案 由	知识产权侵权纠纷案	案号	美国·马里兰州联邦地方法院 JKB-24-1340 号
受送达人的 姓名、地址	太原市傲轩贸易有限公司 孙尔峰 山西省太原市小店区晋阳街68号海业国际大厦14层、15层		
送达的文书名称及 件 数	受送达人签收	代收人签收	送达人
传票 1份	年 月 日	年 月 日	张永芳 武晨艳
诉状 1份	年 月 日	年 月 日	
证据材料 20份	年 月 日	年 月 日	
	年 月 日	年 月 日	
	年 月 日	年 月 日	

备注：指定送达地址上未找到受送达公司，所标注地址“和创空间”工作人员称“傲轩公司”仅登记后就不知所踪，具体去向不明，故未能送达。

填发人： 孙尔峰

14/11

Exhibit I

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION A L'ETRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址
Identity and address of the applicant
identité et adresse du requérant

Wentao Huang
75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai
15000458839@139.com

接收机关的地址

Address of receiving authority
Adresse de l'autorité destinataire

• International Legal Cooperation Center(ILCC)
Ministry of Justice
No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China
• Tel: +86 10 5560 4537
• Fax: +86 10 5560 4538
• Email: inquiry@ilcc.online

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址)

(Identity and address) / (identité et adresse)

Tahyuan Qilite Information Technology Co., Ltd. [马树辉] Ma Chanjuan

Shanxi Sheng, Tahyuan Shi, 14th Floor, Haitang International Building, No. 68 Jinyang Street, Xiaodian District, Taiyuan City, Shanxi Province, China 山西省太原市小店区晋阳街68号海堂国际大厦14层15层
(入驻山西和创空间企业孵化园有限公司-5699号) 13759645273



a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。

In accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention
selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)



b) 请依下述特定方法送达(第五条第一款第(二)项)：

In accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5):
selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)



c) 如收件人自愿接受，请予以交付(第五条第二款)

by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5)
le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书(及其附件*)的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当时

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) 中国上海

Done at / Fait à

(日期)

the / le

2024.9.17

签名和(或)盖章

Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet

黄文清

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2247CNS20240917

☐ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	
– 地点（城镇、街、号）： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:
The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	
与受送达人的关系（家庭、业务及其他）： Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

☒ 2. 由于下列事实文书未能送达：*
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

No such company at the address provided.
--

按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附：
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书： In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
---	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ELEMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299														
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	<table><tr><td>Chinese name or name of the Plaintiff:</td><td></td></tr><tr><td>Foreign name or name of the Plaintiff:</td><td>Jet Creations Inc.</td></tr><tr><td>Whether the plaintiff is the person served:</td><td>No</td></tr><tr><td>Chinese name or name of the Defendant:</td><td>太原欧力特信息科技有限公司</td></tr><tr><td>Foreign name or name of the Defendant:</td><td>Taiyuan Qulite Information Technology Co., Ltd.</td></tr><tr><td>Whether the defendant is the person served:</td><td>Yes</td></tr><tr><td>Other information:</td><td>13759645273</td></tr></table>	Chinese name or name of the Plaintiff:		Foreign name or name of the Plaintiff:	Jet Creations Inc.	Whether the plaintiff is the person served:	No	Chinese name or name of the Defendant:	太原欧力特信息科技有限公司	Foreign name or name of the Defendant:	Taiyuan Qulite Information Technology Co., Ltd.	Whether the defendant is the person served:	Yes	Other information:	13759645273
Chinese name or name of the Plaintiff:															
Foreign name or name of the Plaintiff:	Jet Creations Inc.														
Whether the plaintiff is the person served:	No														
Chinese name or name of the Defendant:	太原欧力特信息科技有限公司														
Foreign name or name of the Defendant:	Taiyuan Qulite Information Technology Co., Ltd.														
Whether the defendant is the person served:	Yes														
Other information:	13759645273														

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu




司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

山西省高级人民法院

送 达 回 证

案 由	知识产权侵权纠纷案	案号	美国·马里兰州联邦地方法院 JKB-24-1340
受送达人的 姓名、地址	太原欧力特信息科技有限公司 马婵娟 山西省太原市小店区晋阳街68号锦荣国际大厦14.15层		
送达的文书名称及 件 数	受送达人签收	代收人签收	送达人
传票 1份	年 月 日	年 月 日	 张小红 武显艳
起诉状 1份	年 月 日	年 月 日	
证据材料 20份	年 月 日	年 月 日	
	年 月 日	年 月 日	
	年 月 日	年 月 日	

备注：上述地址并无受送达公司及负责人，所标示楼层工作人员称“欧力特”公司仅在此虚挂名称，具体所在地不详，故无法送达。 14/11

填发人：张小红

Exhibit J

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址 Identity and address of the applicant identité et adresse du requérant Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458639@139.com	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
--	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中

一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址) (identity and address) / (identité et adresse) Taiyuan Xinyian Information Technology Co., Ltd. Shanxi Sheng, Taiyuan Shi, Floor 15, 14th Floor, Haitang International Building, 68 Jinyang Street, Xiaodian District City, Taiyuan, China 山西省太原市小店区晋阳街68号海棠国际大厦14层15层 (入驻山西和创空间企业孵化园有限公司-5699号)
--

<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达(第五条第一款第(二)项): in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5): selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受, 请予以交付(第五条第二款) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书(及其附件*)的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当时

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) Done at / Fait à (日期) the / le 2024. 9. 17	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 
--	--

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2074CNS20240910

☐ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	
– 地点 (城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第 (一) 项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:
The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	
与受送达人的关系 (家庭、业务及其他) : Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

☒ 2. 由于下列事实文书未能送达 : *
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

No such company at the address provided.
--

按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附 :
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书 : In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于 (地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和 (或) 盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
--	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ELEMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 太原信益安信息技术有限公司 Foreign name or name of the Defendant: Taiyuan Xinyian Information Technology Co., Ltd. Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 15316885836

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

山西省高级人民法院

送 达 回 证

案 由	知识产权侵权纠纷	案号	美国·马里兰州联邦法院号 JKB-24-1340
受送达人的 姓名、地址	太原信益安信息技术有限公司 严红红 山西省太原市小店区晋阳街68号海荣国际大厦14层、15层。		
送达的文书名称及 件 数	受送达人签收	代收人签收	送达人
传票 1份	年 月 日	年 月 日	张冬冬 武晨艳
诉状 1份	年 月 日	年 月 日	
证据材料 20份	年 月 日	年 月 日	
	年 月 日	年 月 日	
	年 月 日	年 月 日	

备注：指定送达地址无受送达公司，该处楼层“和创空间”工作人员称“信益安”公司注册后就不知去向，故无法送达。

14/11

填发人：张冬冬

Exhibit K

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址 Identity and address of the applicant identité et adresse du requérant Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
--	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址) (Identity and address) / (identité et adresse) Wuling District Kinda Balloon Business Department (Ledou Balloon Kinda) Hunan Sheng, Changde Shi, Unit 105, Block 6th, Deyuan Buliding, Yongan District Changde, Hunan, China 湖南省常德市武陵区永安街道三阳社区德园小区6栋105 13627369441	
--	--

<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达(第五条第一款第(二)项)： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5): selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受，请予以交付(第五条第二款) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书(及其附件*)的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

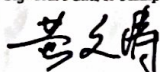
文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

• 适当时

If appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) 中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024. 9.17	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 
--	---

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2252CNS20240917

☒ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	18.Oct,2024
– 地点（城镇、街、号）： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	Unit 105, Block 6th, Deyuan Buliding, Yongan District Changde, Hunan

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:
The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	The signature is not legible
与受送达人的关系（家庭、业务及其他）： Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	The head of the recipient

☐ 2. 由于下列事实文书未能送达：*
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

☐ 按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附：
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书： In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
---	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	<div>Chinese name or name of the Plaintiff:</div> <div>Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc.</div> <div>Whether the plaintiff is the person served: No</div> <div>Chinese name or name of the Defendant: 武陵区新达气球经营部</div> <div>Foreign name or name of the Defendant: Wuling District Xinda Balloon Business Department (Ledou Balloon Xinda)</div> <div>Whether the defendant is the person served: Yes</div> <div>Other information: 13627369441</div>

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争议金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

湖南省常德市中级人民法院

送达回证

案由	知识产权权属、侵权纠纷	案号	(2024)湘协外送37	号
送达书名称	诉状、证据、传票			
受送达人名称	收到日期	收件人签名或盖章	送达地点	备注
武陵区新达气球经营部	2024年10月18日11时	柳林(经营者)	1776363/391	
	20 年 月 日 时			
	20 年 月 日 时			
	20 年 月 日 时			
	20 年 月 日 时			
	20 年 月 日 时			

填发人：梁翊

送达人：梁翊、石敏

注：①送达刑事诉讼文书，按照《中华人民共和国刑事诉讼法》的有关规定办理；送达民事、行政诉讼文书，按照或参照《中华人民共和国民事诉讼法》的有关规定办理。

②代收诉讼文书的，由代收人签名或盖章后，还应注明其与受送达人的关系及代收理由。

③本送达回证，由收件人签名或盖章后退回本院。

Exhibit L

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址 Identity and address of the applicant identité et adresse du requérant Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
--	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址) (identity and address) / (identité et adresse) Xunyang District Feier Department Store Business Department (Ji Shufang, 李淑芳) Jiangxi Sheng, Jiujiang Shi, 1-201, Building C, Chutian Building, No. 44 Dazhong Road, Xunyang District, Jiujiang City, China 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C 栋1-201 13197830137	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达(第五条第一款第(二)项)： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5): selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受，请予以交付(第五条第二款) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书(及其附件*)的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.


文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当时

If appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) 中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024.9.17	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 
---	---

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2251CNS20240917

☒ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	15.Oct,2024
– 地点（城镇、街、号）： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	THE PEOPLE'S COURT OF XUNYANG DISTRICT

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:
The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	Shufang Li
与受送达人的关系（家庭、业务及其他）： Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	The head of the recipient

☐ 2. 由于下列事实文书未能送达：*
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

☐ 按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附：
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书： In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
---	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ÉLÉMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 浔阳区飞儿百货经营部 Foreign name or name of the Defendant: Xunyang District Feier Department Store Business Department Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 13197830137

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

九江市浔阳区人民法院

送达回证

案号	(2024)赣 0403 协外送 1 号
案由	知识产权权属、侵权纠纷
送达文书 名称及件数	起诉状、证据、传票 各壹份(均为牧版及类版) (附1-20)
受送达人	浔阳区飞儿百货经营部
送达地址	本院
受送达人 签名或盖章	李淑芳 2024年10月 15
代收人签 名或盖章	年 月 日
代收人及 代收理由	
备考	李淑芳系浔阳区飞儿百货经营部的经营者。

填发人：程晨霞 送达人：程晨霞 程晨霞 2024.10.15

1、送达刑事、民事、经济、行政等诉讼文书，应分别按照刑事诉讼法、民事诉讼法、行政诉讼法规定办事

2、代收诉讼文书的，由代收人签名或盖章后，还应注明其与受送达人的关系及代收理由。





国家企业信用信息公示系统(江西)

THE NATIONAL CREDIT INFORMATION PUBLICATION SYSTEM OF JIANGXI

企业信用信息公示 经营异常名录 严重违法失信名单

请输入企业名称/注册号/统一社会信用代码



浔阳区飞儿百货经营部

开业

统一社会信用代码/注册号: 92360403MA35XGMN9X

经营者: 李福芳

住所: 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201

成立日期: 2006年11月07日

发送报告

信息分享

信用修复

异议申请

基本信息

警示信息

提示信息

个体户年报信息

地方特色信息

工商信息

基本信息由政府各部门提供,信息的真实性准确性由政府各部门负责

统一社会信用代码/注册号: 92360403MA35XGMN9X

名称: 浔阳区飞儿百货经营部

类型: 个体工商户

经营者: 李福芳

经营场所: 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201

经营范围: 小商品、百货***零售

组织形式: 个人经营

注册日期: 2006年11月07日

登记机关: 九江市浔阳区市场监督管理局

核准日期: 2018年12月29日

登记状态: 开业

变更信息

查看全部 >>

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
经营地址变更	经营场所: 九江市浔阳区地开街贸易批发市场C区606号, 邮政编码: 332000, 联系电话: 2198942	经营场所: 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201, 邮政编码: 332000, 联系电话: 2198942	2018年12月29日

首页 上一页 下一页 末页

Exhibit M

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址 Identity and address of the applicant identité et adresse du requérant Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
--	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址) (identity and address) / (identité et adresse) Yongkang Shikasuo Electronic Commerce Co., Ltd [Chen Peidong] 陈沛东 Zhejiang Sheng, Jinhua Shi, No. 166, Jinyuan Road, Dongcheng Street, Yongkang City, Jinhua City, Zhejiang Province, China 浙江省金华市永康市东城街道金苑路166号-185工位(集群注册) 13824417596	
---	--

<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第(一)项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达(第五条第一款第(二)项)： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5): selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受，请予以交付(第五条第二款) by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书(及其附件*)的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当时

If appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) 中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024.9.17	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 黄文清
--	---

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明
The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2250CNS20240917

☐ 1. 文书已予送达*
that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	
– 地点（城镇、街、号）： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	

– 采用的第五条所规定的送达方法为: in one of the following methods authorised by Article 5: dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :	
<input type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:
The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	
与受送达人的关系（家庭、业务及其他）： Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

☒ 2. 由于下列事实文书未能送达：*
that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

No such company at the address provided and the legal representative of the company refused to accept the documents.
--

按照公约第十二条第二款，请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
☐ Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附：
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时，确认送达的文书： In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

*适当时
if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div>中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章</div>
---	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ELEMENTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 永康市石卡梭电子商务有限公司 Foreign name or name of the Defendant: Yongkang Shikasuo Electronic Commerce Co., Ltd Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 13824417596

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte



司法文书**
JUDICIAL DOCUMENT**
ACTE JUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu



司法外文书**
EXTRAJUDICIAL DOCUMENT**
ACTE EXTRAJUDICIAIRE**

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

**** 适当时**
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月



案号	(2024)浙0784协外送3号即(2024)最高法协外送2488号		
案由	知识产权权属、侵权纠纷		
送达文书名称和件数	浙协外送339号: 1、起诉状; 2、证据; 3、传票(以上文书各一份, 并附有中文译文)。		
受送达人	永康市石卡梭电子商务有限公司 (Yongkang Shikasuo Electronic Commerce Co.Ltd)		
送达地址	浙江省金华市永康市东城街道金苑路166号-185工位(集群注册) 陈沛东 138244017596		
受送达人签名或盖章	____年__月__日		
代收人签名或盖章	____年__月__日		
填发人	朱翰宇	执行送达人	朱翰宇 杨高
当事人签收后将此证寄回(送回)本院知识产权庭。 不能送达的原因或受送达人拒收理由: 电联公司法代表, 拒收 送达地址, 查无此公司。 2024年12月19日 陈沛东			



全球邮政特快专递
WORLDWIDE EXPRESS MAIL SERVICE

法院专递邮件详情单



1 0 3 5 3 3 4 1 5 8 8 9 4

19年11月印制
国家邮政局监制
温州市邮务有限公司承印

①回执联

http://www.ems.com.cn

收寄局 ORIGINAL OFFICE	收寄日期 20 年 12 月 18 日 时 H ACCEPTED DATE
寄件单位名称 温州市中级人民法院	客户代码:
地址: 温州市瓯海区梧田北路90号	联系电话:
案号 (2024)浙0784执外字第3号	
<input type="checkbox"/> 受理案件通知书 <input type="checkbox"/> 应诉通知书 (参加诉讼通知书) <input type="checkbox"/> 起诉状 (反起诉状) 副本 <input type="checkbox"/> 申请执行书 <input type="checkbox"/> 仲裁裁决书 <input type="checkbox"/> 诉讼权利义务告知书 <input type="checkbox"/> 合议庭组成人员通知书 <input type="checkbox"/> 送达地址确认书 <input type="checkbox"/> 流程告知书 <input type="checkbox"/> 廉政监督卡	<input type="checkbox"/> 传票 <input type="checkbox"/> 出庭通知书 <input type="checkbox"/> 通知书 <input type="checkbox"/> 执行通知书 <input type="checkbox"/> 报告财产令 <input type="checkbox"/> 交纳诉讼费通知书 <input type="checkbox"/> 调解书 <input type="checkbox"/> 裁定书 <input type="checkbox"/> 判决书
交寄人签名 (必填): 朱南宇	经办人签名: 朱南宇
“法院专递”邮件未妥投及退件原因	
收件地址查无此人/单位 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 电话拒接/长期无人接听 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 收件地址长期无人/在外 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 收件人拒收 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 收件地址大误/有误/已搬迁 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 收件人要求改地址 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 无联系电话/电话有误/停机 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 收件人要求自取但长时间不取 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> 其他 <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	
经手人签章:	主管人员签章:

收件人姓名	移动电话:
	住宅电话:
	办公电话:
单位名称 COMPANY NAME	永康市石卡格电子商务有限公司
地址 ADDRESS	东城结道金苑路166号-1851位 (永康市注册)
重量(千克)	资费(元)
收件人或代收人签名	证件名称: <input type="checkbox"/> 身份证 <input type="checkbox"/> 其他
代收人与收件人关系	证件号码
<input type="checkbox"/> 配偶 <input type="checkbox"/> 父母 <input type="checkbox"/> 成年子女 <input type="checkbox"/> 兄弟姐妹 <input type="checkbox"/> 收发室 <input type="checkbox"/> 法定代表人 <input type="checkbox"/> 前台 <input type="checkbox"/> 其他	无法送达 收件单位盖章
邮件收到日期: 20 年 12 月 18 日	时 投递员签名: 徐

1035334158894

提示: 本法律文书具有法律效力, 必须如实填写, 否则须承担法律责任。
本单仅限寄递法院专递邮件时使用, 请用力填写!
微信号查询公众号: ems-cnpl 服务电话: 11163